

माधवानन्द आनन्द प्रकाश

रचयिता

हिन्दु धर्म सम्राट परमहंस श्री स्वामी माधवानन्द जी महाराज

हिन्दी-रूपान्तरण-कर्ता
डॉ. गोपीनाथ पारीक 'गोपेश'

अंग्रेजी-रूपान्तरण-कर्ता
महामण्डलेश्वर स्वामी श्री ज्ञानेश्वरपुरी

दोहा

ईश्वर के महाईश हो, संतन के सिरताज ।

श्री पूज्य स्वामी दीपनारायण सर्वत्र स्वराज ॥१॥

परमार्थ पुरुषोत्तम स्वामी श्री पूज्य दीप दयाल ।

माधवानन्द आनन्द भया प्रभु कीना नजर निहाल ॥२॥

DOHĀ

ĪŚVARAKE MAHĀĪŚAHO, SANTANAKE SIRATĀJA.

ŚRĪ PŪJYA SVĀMĪ DĪPANĀRĀYAᅇA SARVATRA SVARĀJA (1)

PARAMĀRTHA PURUᅇOTTAMA SVĀMĪ ŚRĪ PŪJYA DĪPA DAYĀLA.

MĀDHAVĀNANDA ĀNANDA BHAYĀ PRABHU KĪNĀ NAJARA NIHĀLA (2)

हिन्दी अनुवाद

श्री पूज्य स्वामी दीप नारायण ईश्वरों के ईश्वर हैं और सन्तों में प्रमुख है जो सब जगह विराजमान हैं ।१।

श्री पूज्य दीप दयाल पुरुषोत्तम स्वामी दूसरों की भलाई करने वाले हैं । माधावनन्द को आपने दर्शन देकर धनी बना दिया जिस से उसके लिये आनन्द ही आनन्द हो गया है । २।

English Translation

Doha

You are the great sovereign of God and the crown jewel of saints.

Revered Swami Dip Narayan is the supreme sovereign everywhere. (1)

Absolute, merciful Swami Shri Pujya Deep is the greatest giver.

Madhavananda became blissful as the Lord bestowed a gracious glance. (2)

Translation

dohā

दोहा dohā [dvidhā, dvipatha-; Ap. duvaha-], m. a rhyming couplet, in which each line consists of half-lines made up of feet of ६ + ४ + ३ and ६ + ४ + १ mātrās, respectively.

Original Line : ईश्वर के महाईश हो, संतन के सिरताज ।

Roman Transliteration: Īśvara ke mahāīśa ho, santana ke siratāja.

Sentence-level Translation: You are the great sovereign of God and the crown jewel of saints.

Deeper Explanation: This line extols the revered figure as the supreme sovereign who represents God's greatness and stands as the foremost among saints.

Word-by-word translation:

ईश्वर (Īśvara) - God, supreme being. के (ke) – Of. महाईश (mahāīśa) - Great sovereign, supreme lord, Shiva. हो (ho) - Are (second person singular present tense). संतन (santana) - Saints, holy people (sant + n for plural). के (ke) – Of. सिरताज (siratāja) - Crown jewel, highest rank; १. मुकुट । शिरोभूषण

Original Line : श्री पूज्य स्वामी दीप नारायण सर्वत्र स्वराज ॥१॥

Roman Transliteration: śrī pūjya svāmī dīpa nārāyaṇa sarvatra svarāja (1)

Sentence-level Translation: Revered Swami Deep Narayan reigns supreme everywhere.

Deeper Explanation: This line honours Mahaprabhuji, indicating his revered presence and influence that extends everywhere, symbolising his supreme spiritual authority.

Word-by-word translation:

श्री (śrī) - Revered, respected. पूज्य (pūjya) - Worshipful, revered. स्वामी (svāmī) - Swami, master. दीप नारायण (dīpa nārāyaṇa) – Deep Narayan, Mahaprabhuji. सर्वत्र (sarvatra) - Everywhere, universally. स्वराज (svarāja) - Sovereignty, reign

Original Line : परमार्थ पुरुषोत्तम स्वामी श्री पूज्य दीप दयाल ।

Roman Transliteration: paramārtha puruṣottama svāmī śrī pūjya dīpa dayāla.

Sentence-level Translation: Absolute, merciful Swami Shri Pujya Deep, greatest giver.

Deeper Explanation: This line praises Swami Shri Pujya Deep Dayal, who was born for the highest spiritual purpose of helping others be free from this world. He is the best among humans and of a compassionate nature.

Word-by-word translation:

परमार्थ (paramārtha) - Supreme spiritual purpose, ultimate truth. पुरुषोत्तम (puruṣottama) - Best among men, supreme being. स्वामी (svāmī) - Swami, master. श्री (shrī) - Revered, respected. पूज्य (pūjya) - Worshipful, revered. दीप (dīpa) – Shri Deep Narayan Mahaprabhuji. दयाल (dayāla) - Compassionate, kind.

Original Line : माधवानन्द आनन्द भया प्रभु कीना नजर निहाल ॥२॥

Roman Transliteration: mādhavānanda ānanda bhayā prabhu kīnā najara nihāla (2)

Sentence-level Translation: Madhavananda became blissful as the Lord bestowed a gracious glance.

Deeper Explanation: This line describes Madhavananda's joy due to the Lord's benevolent and uplifting glance, which signifies divine favour and spiritual fulfilment.

Word-by-word translation:

माधवानन्द (mādhavānanda) – Madhavananda, Holy Guruji. आनन्द (ānanda) - Bliss, joy. भया (bhayā) – Became. प्रभु (prabhu) - Lord, God. कीना (kīnā) – Marwari. Did, made – Hindi – Kiya. नजर (nazara) - Glance, look. निहाल (nihāla) - Blessed, delighted; जो सब प्रकार से संतुष्ट और प्रसन्न हो गया हो। पूर्णकाम। २. समृद्ध। संपत्तिशाली। मालामाल।